

REF

**CPAP DREAM, ORTO DREAM,
MAGIC DREAM, SPACER**

Timago
International Group

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K OBSLUZE

BRUGSANVISNING

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

USER MANUAL

KASUTUSJUHEND

KORSNIČKE UPUTE

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

MANUAL DO UTILIZADOR

MANUAL DE INSTRUCCIUNI

NÁVOD NA POUŽITIE

NAVODILA ZA UPORABO

BRUKSANVISNING

CPAP DREAM



ORTO DREAM



MAGIC DREAM



SPACER



PL INSTRUKCJA OBSŁUGI	5
CS NÁVOD K OBSLUZE.....	9
DA BRUGSANVISNING	13
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	17
EN USER MANUAL	21
ET KASUTUSJUHEND	25
HR KORSNIČKE UPUTE	29
LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA.....	33
LV LIETOTĀJA INSTRUKCIJA	37
PT MANUAL DO UTILIZADOR.....	41
RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	45
SK NÁVOD NA POUŽITIE	49
SL NAVODILA ZA UPORABO	53
SV BRUKSANVISNING	57

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Poduszka ortopedyczna

Kod produktu: CPAP DREAM

Poduszka ortopedyczna

Kod produktu: ORTO DREAM

Poduszka ortopedyczna do spania

Kod produktu: MAGIC DREAM

Poduszka ortopedyczna dwuczęściowa kończyn dolnych

Kod produktu: SPACER



1. Wykonanie

CPAP DREAM

Specjalna struktura poduszki i zastosowanie pianki z pamięcią kształtu pomaga zapewnić komfort użytkownikom aparatów CPAP. Wyprofilowany kształt zapobiega przesuwaniu się maski podczas snu. Poduszka posiada poszewkę z zamkiem błyskawicznym, wykonaną z wysokiej jakości oddychającej tkaniny przyjaznej dla skóry.

ORTO DREAM, MAGIC DREAM

Poduszka wykonana z pianki z pamięcią kształtu zapewnia odpowiednie podparcie i prawidłową pozycję odcinka szyjnego kręgosłupa oraz głowy podczas snu. Poduszka posiada miękką poszewkę z zamkiem błyskawicznym wykonaną z wysokiej jakości oddychającej tkaniny przyjaznej dla skóry.

SPACER

Poduszka dwuczęściowa wykonana z pianki z pamięcią kształtu, łatwo dostosowuje się do ciała i poprawia komfort użytkownika. Może być używana w formie zamkniętej oraz rozłożonej. Poduszka posiada miękką poszewkę z zamkiem błyskawicznym wykonaną z wysokiej jakości przyjaznej dla skóry, oddychającej tkaniny.

2. Zastosowanie

CPAP DREAM

Poduszka przeznaczona jest dla osób cierpiących na bezdech senny, używających aparatu CPAP. Pozwala na komfortowe ułożenie głowy wraz z maską podczas terapii bezdechu sennego. Specjalne wycięcia na brzegach pozwalają na wygodne dopasowanie maski, a zastosowana pianka z pamięcią kształtu podtrzymuje głowę, dopasowując się do odcinka szyjnego kręgosłupa. Użytkowanie poduszki wpływa pozytywnie na problemy wynikające z nieprawidłowej pozycji podczas

snu (ból kręgosłupa, napięcia mięśniowe, mrowienie i drętwienie kończyn itp.). Zalecana jako profilaktyka zdrowego snu.

ORTO DREAM

Poduszka wymusza fizjologiczne ułożenie odcinka szyjnego kręgosłupa, odpowiednio dopasowana do lordozy szyjnej, niweluje napięcie mięśni w obrębie karku. Przeznaczona dla osób potrzebujących stabilnego podparcia głowy i odcinka szyjnego kręgosłupa w trakcie snu, przy jednoczesnej redukcji nacisku na ciało. Użytkowanie poduszki wpływa pozytywnie na problemy wynikające z nieprawidłowej pozycji szyi i głowy podczas snu (ból kręgosłupa, napięcia mięśniowe, mrowienie i drętwienie kończyn itp.). Zalecana jako profilaktyka zdrowego snu.

MAGIC DREAM

Poduszka wpływa na fizjologiczne ułożenie odcinka szyjnego kręgosłupa. Przeznaczona dla osób potrzebujących stabilnego podparcia głowy i odcinka szyjnego w trakcie snu, przy jednoczesnej redukcji nacisku na ciało. Użytkowanie poduszki wpływa pozytywnie na problemy wynikające z nieprawidłowej pozycji szyi i głowy podczas snu (ból kręgosłupa, napięcia mięśniowe, mrowienie i drętwienie kończyn itp.). Zalecana jako profilaktyka zdrowego snu.

SPACER

Poduszkę stosuje się w przy stanach bólowych stawów kolanowych oraz po endoplastyce stawów biodrowych. W formie zamkniętej odpowiednio pozycjonuje miednicę i biodra, co redukuje napięcie, ból i zmęczenie kończyn dolnych. Stosowana w postaci rozłożonej stanowi podparcie dla dolnej części nóg, w celu właściwego pozycjonowania kończyn dolnych. Poduszka zapewnia fizjologiczne ułożenie stawów oraz poprawia krążenie w kończynach dolnych. Znajduje też zastosowanie w przypadku profilaktyki przeciwodleżynowej.

3. Przeciwwskazania

Użytkownicy z poważnymi schorzeniami lub utrwalonymi zmianami odcinka szyjnego kręgosłupa przed pierwszym użyciem powinni skonsultować się z lekarzem lub fizjoterapeutą.

4. Uwagi

Timago International Group nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwą konserwację wyrobu, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz za korzystanie niezgodne z przeznaczeniem.

5. Parametry techniczne

Model	Rozmiar	Gęstość	Skład	Poszewka	Kolor
CPAP DREAM	50 x 30 x 10 cm	45 kg/m ³	Poszewka: Bawełna 90%, Poliester 10% Wypełnienie: Pianka termoelastyczna	paroprzepuszczalna, zamek błyskawiczny	biały
ORTO DREAM	60 x 40 x 12 cm	45 kg/m ³	Poszewka: Poliester 100% Wypełnienie: Pianka termoelastyczna	paroprzepuszczalna, zamek błyskawiczny	biały
MAGIC DREAM	70 x 42 x 10 cm	45 kg/m ³	Poszewka: Poliester 95%, Elastan 5% Wypełnienie: Pianka termoelastyczna	paroprzepuszczalna, zamek błyskawiczny	biały
SPACER	25 x 20 x 15 cm	45 kg/m ³	Poszewka: Poliester 100% Wypełnienie: Pianka termoelastyczna	paroprzepuszczalna, zamek błyskawiczny	szary

6. Konserwacja

- Prać poszewkę ręcznie w letniej wodzie, nie wirować, nie chlorować, nie prasować, nie wybielać, nie suszyć w suszarce bębnowej, nie czyścić chemicznie.
- Suszyć w temperaturze pokojowej z dala od intensywnych źródeł ciepła.

Uwaga! Informacje dotyczące konserwacji znajdują się na metce materiałowej.










7. Warunki przechowywania i transportu

Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wody i wilgoci.

8. Dane dotyczące gwarancji

Produkt objęty jest gwarancją, której warunki zostały opisane w otrzymanej przez Państwa karcie gwarancyjnej. Do celów gwarancyjnych należy zachować dowód zakupu (paragon lub fakturę).

9. Oznaczenia

	Numer referencyjny		Producent
	Numer serii		Data produkcji
	Numer seryjny		Wyrób medyczny
	Uwaga		Zapoznaj się z instrukcją
	Producent dokonał oceny zgodności z wymogami zasadniczymi dotyczącymi wyrobów medycznych.		

Całość oferty dostępna jest dla Państwa u naszych dystrybutorów.

Dowiedz się więcej na www.timago.com.

Dziękujemy za wybór Timago!

NÁVOD K OBSLUZE

Ortopedický polštář

Kód výrobku: CPAP DREAM

Ortopedický polštář

Kód výrobku: ORTO DREAM

Ortopedický polštář na spaní

Kód produktu: MAGIC DREAM

Rehabilitační klín mezikolenní dvoudílný

Kód výrobku: SPACER



1. Provedení

CPAP DREAM

Speciální struktura polštáře a použití paměťové pěny pomáhá zajistit pohodlí pro uživatele CPAP. Profilovaný tvar zabraňuje sklouzávání masky během spánku. Polštář má měkký povlak na zip z vysoce kvalitní prodyšné tkaniny šetrné k pokožce.

ORTO DREAM, MAGIC DREAM

Polštář je vyroben z paměťové pěny, která poskytuje podporu a správnou polohu krční části páteře a hlavy během spánku. Polštář má měkký povlak na zip z vysoce kvalitní prodyšné látky šetrné k pokožce.

SPACER

Dvoudílný polštář je vyroben z paměťové pěny, takže se snadno přizpůsobí tělu a zlepšuje uživatelský komfort. Lze ho používat ve složené i rozložené formě. Polštář má měkký povlak na zip z vysoce kvalitní a prodyšné látky šetrné k pokožce.

2. Využití

CPAP DREAM

Polštář je určen pro osoby trpící spánkovou apnoe, které používají přístroj CPAP. Umožňuje pohodlnou polohu hlavy spolu s maskou během léčby spánkové apnoe. Speciální výřezy na okrajích umožňují pohodlné nošení masky a použitá paměťová pěna podpírá hlavu a přizpůsobuje se krční oblasti páteře. Používání polštáře zabraňuje problémům vyplývajícím z nesprávné polohy krku a hlavy během spánku (bolesti zad, svalové napětí, brnění a necitlivost končetin atd.). Doporučuje se jako preventivní opatření pro zdravý spánek.

ORTO DREAM

Polštář vynucuje fyziologickou polohu krční páteře, správně přizpůsobenou krční lordóze, snižuje svalové napětí v oblasti krku. Je určen pro ty, kdo potřebují stabilní oporu hlavy a krční páteře během spánku a zároveň redukci tlaku na tělo. Používání polštáře pozitivně ovlivňuje problémy plynoucí z nesprávné polohy krku a hlavy během spánku (bolesti páteře, svalové napětí, mravenčení a necitlivost končetin apod.). Doporučuje se jako prevence zdravého spánku.

MAGIC DREAM

Polštář ovlivňuje fyziologické nastavení krční páteře. Navrženo pro osoby, které potřebují stabilní oporu hlavy a krční páteře během spánku a zároveň snížit tlak na tělo. Používání polštáře zabraňuje problémům vyplývajícím z nesprávné polohy krku a hlavy během spánku (bolesti zad, svalové napětí, brnění a necitlivost končetin atd.). Doporučuje se jako preventivní opatření pro zdravý spánek.

SPACER

Polštář se používá při bolestech kolenních kloubů a po endoplastice kyčelních kloubů. **V rozloženém stavu poskytuje oporu dolním končetinám pro správnou polohu dolních končetin. Při používání v rozložené formě poskytuje oporu pro spodní částí nohou, za účelem správného polohování uživatele.** Polštář zajišťuje fyziologickou pozici kloubů a zlepšení oběhu v dolních končetinách, uplatní se i v případě prevence proleženin.

3. Kontraindikace

Uživatelé se závažným onemocněním nebo trvalými změnami na krční páteři by měli před prvním použitím věc konzultovat s lékařem nebo fyzioterapeutem.

4. Poznámky

Timago International Group nezodpovídá za nesprávnou údržbu produktu, nedodržování bezpečnostních pokynů a za používání v rozporu s určením.

5. Technické parametry

Model	Velikost	Hustota	Složení	Povlak	Barva
CPAP DREAM	50 x 30 x 10 cm	45 kg/m ³	Povlak: Bavlna 90%, Polyester 10% Výplň: Termoelastická pěna	paropropustná, zip	bílá

ORTO DREAM	60 x 40 x 12 cm	45 kg/m ³	Povlak: Polyester 100% Výplň: Termoelastická pěna	paropropustná, zip	bílá
MAGIC DREAM	70 x 42 x 10 cm	45 kg/m ³	Povlak: Polyester 95% Elastan 5% Náplň: Termoelastická pěna	paropropustná, zip	bílá
SPACER	25 x 20 x 15 cm	45 kg/m ³	Povlak: Polyester 100% Výplň: Termoelastická pěna	paropropustná, zip	šedá

6. Údržba

- Povlak perte v ruce ve vlažné vodě, neždímejte, nebělte chlorem, nežehlete, nebělte, nesušte v bubnové sušičce, nečistěte chemicky.
- Sušte při pokojové teplotě, dále od intenzivních zdrojů tepla.

Pozor! Informace ohledně údržby se nacházejí na textilním štítku.

7. Podmínky skladování a přepravy

Nevystavujte výrobek přímému působení slunečních paprsků, vody a vlhkosti.

8. Údaje týkající se záruky

Na výrobek se vztahuje záruka, jejíž podmínky jsou popsány ve vámi obdrženém záručním listu. Pro záruční účely uschovejte doklad o nákupu (účtenku nebo fakturu).

9. Označení

	Referenční číslo		Výrobce
	Číslo šarže		Datum výroby
	Sériové číslo		Zdravotnický prostředek

	Pozor		Seznamte se s návodem
	Výrobce provedl hodnocení shody se zásadními nároky na zdravotnické výrobky.		

Celá nabídka je pro vás dostupná u našich distributorů.

Zjistěte více na **www.timago.com**.

Děkujeme za volbu Timago!

BRUGSANVISNING

Ortopædisk pude

Produktkode: CPAP DREAM

Ortopædisk pude

Produktkode: ORTO DREAM

Ortopædisk sovepude

Produktkode: MAGIC DREAM

Ortopædisk pude til aflastning af ben

Produktkode: SPACER



1. Udførelse

CPAP DREAM

Puden har en special struktur og er fremstillet i hukommelseskum mhp. at sikre optimal komfort hos CPAP-brugere. Den profilerede form modvirker, at slangen flytter på masken om natten. Puden har et betræk m. lynlås, som er lavet af et åndbart, hudvenligt stof af høj kvalitet.

ORTO DREAM, MAGIC DREAM

Puden er fremstillet i hukommelseskum for dermed at sikre korrekt støtte og opretholde en neutral position af nakken og hovedet under søvn. Puden har et blødt betræk m. lynlås, som er lavet af et åndbart, hudvenligt stof af høj kvalitet.

SPACER

Den todelte pude, der er fremstillet i hukommelseskum, tilpasser sig kroppens konturer og forbedrer brugerens komfort. Den kan bruges i både sammenklappet og opklappet form. Puden har et blødt betræk m. lynlås, som er lavet af et åndbart, hudvenligt stof af høj kvalitet.

2. Anvendelse

CPAP DREAM

Puden er beregnet til personer, der lider af søvnapnø og bruger CPAP-apparatet. Den støtter komfortabelt dit hoved m. en CPAP-maske under søvnapnøbehandlingen. Specialudskæringerne giver en bedre tilpasning af masken, og det anvendte hukommelseskum støtter hovedet og tilpasser sig til kroppens form. Puden hjælper m. at lindre problemer, der skyldes ukorrekt nakke- og hovedposition under søvn (rygsmerter, muskelspændinger, myrekryb og sovende fornemmelse i arme og ben, mv.). Puden kan bruges profylaktisk for at få en bedre nattesøvn.

ORTO DREAM

Puden medvirker til at opretholde en neutral position af nakken, tilpasser sig den cervikale lordose og dermed mindsker muskelspændinger i nakken. Den er beregnet til personer, der har brug for stabil støtte til hovedet og nakken under søvn, og samtidig aflaster trykket mod kroppen. Puden modvirker problemer ifm. ukorrekt nakke- og hovedposition (rygsmerter, muskelspændinger, myrekryb og sovende fornemmelse i arme og ben, mv.). Anbefales som profylakse under rejser.

MAGIC DREAM

Puden hjælper m. at holde den cervikale del af ryggen i neutral position. Puden er beregnet til personer, der har brug for stabil støtte til hovedet og nakken under søvn. Samtidigt reducerer den trykket på kroppen. Puden hjælper m. at lindre problemer, der skyldes ukorrekt nakke- og hovedposition under søvn (rygsmerter, muskelspændinger, myrekryb og sovende fornemmelse i arme og ben, mv.). Puden kan bruges profylaktisk for at få en bedre nattesøvn.

SPACER

Puden anvendes hos patienter, der lider af knæsmarter, og hos patienter, der har en endoprotese i hoften. I sammenklappet form hjælper puden m. at opretholde en neutral position af bækkenet og hofterne, hvilket reducerer spændinger, smerter og træthed i benene. I opklappet form giver puden støtte til den nedre del af benene ved at holde benene i korrekte position. Puden sikrer neutral position af leddene og øger blodcirkulationen i benene. Den anbefales også som led i tryksårsprofylakse.

3. Kontraindikationer

Brugere m. alvorlige sygdomme el. permanente forandringer i nakken bør rådføre sig m. læge el. fysioterapeut før puden tages i brug.

4. Bemærkninger

Timago International Group frasiger sig ethvert ansvar for u hensigtsmæssig anvendelse af produktet, manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne og anvendelse af produktet i strid med formålet.

5. Tekniske specifikation

Model	Størrelse	Densitet	Sammensætning	Betræk	Farve
CPAP DREAM	50 x 30 x 10 cm	45 kg/m ³	Betræk: Bawełna 90%, Polyester 10%	Gennemtrængelig for vanddamp, lynslås	hvid

			Fyld: Termoplastisk skum		
ORTO DREAM	60 x 40 x 12 cm	45 kg/m ³	Betræk: Polyester 100% Fyld: Termoplastisk skum	Gennemtrængelig for vanddamp, lynlås	hvid
MAGIC DREAM	70 x 42 x 10 cm	45 kg/m ³	Betræk: Polyester 95%, Elastan 5% Fyld: Termoelastisk skum	Gennemtrængelig for vanddamp, lynlås	hvid
SPACER	25 x 20 x 15 cm	45 kg/m ³	Betræk: Polyester 100% Fyld: Termoplastisk skum	Gennemtrængelig for vanddamp, lynlås	grå

6. Vedligeholdelse

- Betrækket skal håndvaskes i lunkent vand, uden centrifugering. Må ikke kloreres, stryges, bleges, tørretumbles el. renses kemisk.
- Tørres ved stuetemperatur væk fra stærke varmekilder.

Bemærk! Vedligeholdelsesoplysningerne er anført mærket.





7. Opbevarings- og transportbetingelser






Produktet bør ikke udsættes for direkte sollys, vand og fugt.

8. Garantioplysninger

Produktet er omfattet af garantien. Garantivilkårene er beskrevet i garantikortet, som du fik udleveret. Gem købsbeviset (kvittering el. faktura) til garantiformål.

9. Mærkning

	Referencenummer		Producent
	Partinummer		Produktionsdato

	Serienummer		Medicinsk udstyr
	Bemærk		Læs brugsanvisningen nøje igennem
	Producenten har vurderet produktets forenelighed m. de væsentlige krav, der stilles til medicinsk udstyr.		

Kontakt vores forhandlere for at gøre dig bekendt med hele vores sortiment.
 For nærmere oplysninger se hjemmesiden **www.timago.com**.
 Tak fordi du har valgt Timago produktet!

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ορθοπεδικό μαξιλάρι

Κωδικός προϊόντος: CPAP DREAM

Ορθοπεδικό μαξιλάρι

Κωδικός προϊόντος: ORTO DREAM

Ορθοπεδικό μαξιλάρι ύπνου

Κωδικός προϊόντος: MAGIC DREAM

Ορθοπεδικό μαξιλάρι για κάτω άκρα, δύο τεμαχίων

Κωδικός προϊόντος: SPACER



1. Εκτέλεση

CPAP DREAM

Η ειδική δομή του μαξιλαριού και η χρήση αφρού μνήμης εξασφαλίζουν άνεση στους χρήστες των συσκευών CPAP. Το περίγραμμα του σχήματος εμποδίζει την κίνηση της μάσκας κατά τη διάρκεια του ύπνου. Το μαξιλάρι διαθέτει μαξιλαροθήκη με φερμουάρ, κατασκευασμένη από υψηλής ποιότητας ύφασμα που αναπνέει και είναι φιλικό προς το δέρμα.

ORTO DREAM, MAGIC DREAM

Το μαξιλάρι κατασκευασμένο από αφρό μνήμης παρέχει επαρκή στήριξη και σωστή θέση της αυχενικής μοίρας της σπονδυλικής στήλης και της κεφαλής κατά τη διάρκεια του ύπνου. Το μαξιλάρι διαθέτει μαλακή μαξιλαροθήκη με φερμουάρ κατασκευασμένη από υψηλής ποιότητας ύφασμα που αναπνέει και είναι φιλικό προς το δέρμα.

SPACER

Το μαξιλάρι δύο τεμαχίων είναι κατασκευασμένο από αφρό μνήμης, χάρη στον οποίο προσαρμόζεται εύκολα στο σώμα και βελτιώνει την άνεση του χρήστη. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε κλειστή και ξεδιπλωμένη μορφή. Το μαξιλάρι διαθέτει μαξιλαροθήκη με φερμουάρ, κατασκευασμένη από υψηλής ποιότητας ύφασμα που αναπνέει και είναι φιλικό προς το δέρμα.

2. Εφαρμογή

CPAP DREAM

Το μαξιλάρι προορίζεται για άτομα που πάσχουν από υπνική άπνοια και χρησιμοποιούν μια συσκευή CPAP. Επιτρέπει να τοποθετείτε άνετα το κεφάλι σας με τη μάσκα κατά τη διάρκεια της θεραπείας άπνοιας ύπνου. Ειδικές εγκοπές στις άκρες επιτρέπουν την άνετη εφαρμογή της μάσκας και ο αφρός μνήμης που χρησιμοποιείται υποστηρίζει το κεφάλι, προσαρμόζοντας την αυχενική μοίρα της σπονδυλικής στήλης. Η χρήση του μαξιλαριού έχει θετική επίδραση σε

προβλήματα που προκύπτουν από λανθασμένη θέση ύπνου (πόνος στη σπονδυλική στήλη, μυϊκή ένταση, μυρμήγκιασμα και μούδιασμα στα άκρα κ.λπ.). Συνιστάται ως προληπτικό μέτρο για υγιή ύπνο.

ORTO DREAM

Το μαξιλάρι επιβάλλει τη φυσιολογική τοποθέτηση της αυχενικών σπονδύλων, κατάλληλα προσαρμοσμένη στην αυχενική λόρδωση, μειώνει την ένταση των μυών στην περιοχή του αυχένα. Σχεδιασμένο για άτομα που χρειάζονται σταθερή στήριξη για το κεφάλι και τους αυχενικούς σπονδύλους κατά τη διάρκεια του ύπνου, ενώ ταυτόχρονα μειώνει την πίεση στο σώμα. Η χρήση του μαξιλαριού έχει θετική επίδραση σε προβλήματα που προκύπτουν από τη λανθασμένη θέση του αυχένα και του κεφαλιού κατά τη διάρκεια του ύπνου (πόνος στη σπονδυλική στήλη, μυϊκή ένταση, μυρμήγκιασμα και μούδιασμα των άκρων κ.λπ.). Συνιστάται ως πρόληψη για έναν υγιή ύπνο.

MAGIC DREAM

Το μαξιλάρι επηρεάζει τη φυσιολογική θέση της αυχενικής μοίρας της σπονδυλικής στήλης. Προορίζεται για άτομα που χρειάζονται σταθερή υποστήριξη για το κεφάλι και τον λαιμό ενώ κοιμούνται, με ταυτόχρονη τη μείωση της πίεσης στο σώμα. Η χρήση του μαξιλαριού έχει θετική επίδραση σε προβλήματα που προκύπτουν από λανθασμένη θέση του λαιμού και της κεφαλής κατά διάρκεια του ύπνου (πόνος στη σπονδυλική στήλη, μυϊκή ένταση, μυρμήγκιασμα και μούδιασμα στα άκρα κ.λπ.). Συνιστάται ως προληπτικό μέτρο για υγιή ύπνο.

SPACER

Το μαξιλάρι δύναται επίσης να χρησιμοποιηθεί σε περιπτώσεις πόνου στις αρθρώσεις του γόνατος και μετά από αρθροπλαστική ισχίου. Όταν χρησιμοποιείται σε ξεδιπλωμένη μορφή, παρέχει στήριξη στα κάτω μέρη των ποδιών προκειμένου να τοποθετηθούν σωστά τα κάτω άκρα. Χρησιμοποιούμενο σε ξεδιπλωμένη μορφή, παρέχει στήριξη στα κάτω άκρα για την ορθή στάση του σώματος του χρήστη. Το μαξιλάρι εξασφαλίζει τη φυσιολογική διάταξη των αρθρώσεων και βελτιώνει την κυκλοφορία του αίματος στα κάτω άκρα, και χρησιμοποιείται επίσης για την πρόληψη κατά τα επιθέματα κατακλίσεων.

3. Αντενδείξεις

Αντενδείξεις Άτομα με σοβαρές ασθένειες ή εκφυλιστικές αλλοιώσεις στους αυχενικούς σπονδύλους, πριν από την πρώτη χρήση πρέπει να συμβουλευτούν έναν γιατρό ή φυσιοθεραπευτή.

4. Σχόλια

Η Timago International Group δεν φέρει ευθύνη για την ακατάλληλη συντήρηση των προϊόντων, μη συμμόρφωση με τους κανόνες ασφαλείας και τη χρήση ασυμβίβαστη με τον προορισμό του προϊόντος.

5. Τεχνικές παράμετροι

Μοντέλο	Μέγεθος	Πυκνότητα	ΣΥΝΘΕΣΗ	Μαξιλαροθήκη	Χρώμα
CPAP DREAM	50 x 30 x 10 cm	45 kg/m ³	Μαξιλαροθήκη: 90% Βαμβάκι, 10% Πολυεστέρας Γέμιση: Θερμοελαστικός αφρός	διαπερατό από ατμούς, φερμουάρ	λευκό
ORTO DREAM	60 x 40 x 12 cm	45 kg/m ³	Μαξιλαροθήκη: 100% Πολυεστέρας Γέμιση: Θερμοελαστικός αφρός	διαπερατό από ατμούς, φερμουάρ	λευκό
MAGIC DREAM	70 x 42 x 10 cm	45 kg/m ³	Μαξιλαροθήκη: Πολυεστέρας 95%, Ελαστάνη 5% Πλήρωση: Θερμοελαστικός αφρός	διαπερατό από ατμούς, φερμουάρ	άσπρο
SPACER	25 x 20 x 15 cm	45 kg/m ³	Μαξιλαροθήκη: 100% Πολυεστέρας Γέμιση: Θερμοελαστικός αφρός	διαπερατό από ατμούς, φερμουάρ	γκρίζο

6. Συντήρηση

- Πλύσιμο αποκλειστικά στο χέρι με χλιαρό νερό, μην στύβετε, μην σιδερώνετε, μην χρησιμοποιείται χλώριο, μην στεγνώνετε με χρήση στεγνωτήρα ή χημικών.
- Στεγνώστε σε θερμοκρασία δωματίου μακριά από πηγές υψηλής θερμότητας.

Προσοχη! Πληροφορίες συντήρησης αναγράφονται επίσης στην υφασμάτινη ετικέτα.

7. Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς

Μην εκθέτετε το προϊόν σε άμεσο ηλιακό φως, νερό ή υγρασία.

8. Λεπτομέρειες εγγύησης

Το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση, οι όροι της οποίας περιγράφονται στην παραληφθείσα κάρτα. Το παραστατικό αγοράς (απόδειξη ή τιμολόγιο) πρέπει να φυλάσσεται για σκοπούς εγγύησης.

9. Σύμβολα

	Αριθμός αναφοράς		Κατασκευαστής
	Αριθμός παρτίδας		Ημερομηνία παραγωγής
	Αριθμός σειράς		Ιατρικό προϊόν
	Προσοχη		Διαβάστε το εγχειρίδιο
	Ο κατασκευαστής έχει συμμορφωθεί με τις βασικές απαιτήσεις για ιατρικά προϊόντα.		

Για τη συνολική γκάμα των προϊόντων μας μπορείτε να απευθυνθείτε στο δίκτυο διανομίων και πωλητών μας.

Μάθετε περισσότερα στο www.timago.com.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Timago!

USER MANUAL

Orthopaedic pillow

Product code: CPAP DREAM

Orthopaedic pillow

Product code: ORTO DREAM

Orthopaedic pillow for sleeping

Product code: MAGIC DREAM

Two-piece orthopaedic pillow for lower limbs

Product code: SPACER



1. Characteristics

CPAP DREAM

With its profiled design and due to the use of shape memory foam, the pillow ensures comfort for CPAP device users. The special design helps prevent the mask from moving during sleep. The pillow is delivered with a pillowcase with a zipper, made of high-quality soft fabric and featuring good air permeability.

ORTO DREAM, MAGIC DREAM

The pillow is made of shape memory foam to ensure proper support and correct position of the cervical spine and head during sleep. The pillow is delivered with a soft pillowcase with a zipper, made of high-quality soft fabric and featuring good air permeability.

SPACER

The two-piece pillow is made of shape memory foam, so it easily adapts to the body and improves user's comfort. It can be used in closed and unfolded form. The pillow is delivered with a soft pillowcase with a zipper, made of high-quality soft fabric and featuring good air permeability.

2. Application

CPAP DREAM

The pillow is designed for sleep apnea sufferers, using a CPAP device. It enables comfortable positioning of the head along with the mask during sleep apnea treatment therapy. For comfortable fitting of the mask, the pillow features special cutouts. The memory foam supports the head, adjusting its shape to the user. Using the pillow has a positive effect on problems resulting from the incorrect position of the neck and head during sleep (back pain, muscle tension, tingling and numbness in the limbs, etc.). Recommended prophylactically.

ORTO DREAM

The pillow enforces physiologic alignment of the cervical spine. Properly adjusted to the cervical lordosis eliminates muscle tension in the neck area. Designed for people who require stable support of the head and cervical spine during sleep, while reducing pressure on the body. Using the pillow helps prevent problems resulting from the incorrect position of the neck and head during sleep (back pain, muscle tension, tingling and numbness in the limbs, etc.). Recommended prophylactically.

MAGIC DREAM

The pillow has positive effect on physiologic alignment of the cervical spine. Designed for people who require stable support for the head and cervical spine during sleep, while reducing pressure on the body. Using the pillow helps prevent problems resulting from the incorrect position of the neck and head during sleep (back pain, muscle tension, tingling and numbness in the limbs, etc.). Recommended as healthy sleep prevention.

SPACER

The pillow is used in knee joint pain conditions and after hip joint alloplasty. In closed form, the pillow properly positions the pelvis and hips, which reduces tension, pain and fatigue in the lower limbs. When used in its unfolded form, it provides support for the lower part of the legs, in order to properly position the user. The cushion ensures physiological alignment of the joints and improves circulation in the lower limbs, and is also used for bedsores prevention.

3. Contraindications

Users with serious medical conditions or changes of the cervical spine should consult a physician or physiotherapist prior to first use of the pillow.

4. Notes

Timago International Group is not be responsible for improper maintenance of the product, failure to observe safety rules, or using the product contrary to its intended purpose.

5. Technical data

Model	Size	Density	Composition parts	Pillowcase	Colour
CPAP DREAM	50 x 30 x 10 cm	45 kg/m ³	Pillowcase: Cotton 90% Polyester 10% Filling: Thermoelastic foam	vapour- permeable, zipper	white

ORTO DREAM	60 x 40 x 12 cm	45 kg/m ³	Pillowcase: Polyester 100% Filling: Thermoelastic foam	vapour-permeable, zipper	white
MAGIC DREAM	70 x 42 x 10 cm	45 kg/m ³	Pillowcase: Polyester 95%, Elastane 5% Filling: Thermoelastic foam	vapour-permeable, zipper	white
SPACER	25 x 20 x 15 cm	45 kg/m ³	Pillowcase: Polyester 100% Filling: Thermoelastic foam	vapour-permeable, zipper	grey

6. Maintenance

- Wash the pillowcase by hand in lukewarm water, do not spin, do not chlorinate, do not iron, do not bleach, do not tumble dry, do not dry clean.
- Dry at room temperature away from intense heat sources.

Note! Maintenance information can be found on the fabric label.



7. Storage and transport conditions




Product should not be exposed to direct sunlight, water or moisture.

8. Warranty information

All products distributed by our company are covered by a warranty, the terms of which are described in the warranty card available on our website. Please contact the retailer from whom you purchased the product. Please, keep in mind that for warranty purposes, the proof of purchase (receipt or invoice) should be retained.

9. Labels

REF	Reference number		Manufacturer
LOT	LOT number		Manufacture date
SN	Serial number	MD	Medical device

	Note		Please read the instruction
	The manufacturer checked for compliance with essential medical devices requirements.		

Our complete line of products is available from our distributors.

Learn more at: **www.timago.com**.

Thank you for choosing Timago!

KASUTUSJUHEND

Ortopeediline padi

Tootekood: CPAP DREAM

Ortopeediline padi

Tootekood: ORTO DREAM

Ortopeediline magamispadi

Tootekood: MAGIC DREAM

Kaheosaline ortopeediline padi jalgade vahele

Tootekood: SPACER

1. Tootmine

CPAP DREAM

Padja eriline struktuur ja mäluvahu kasutamine aitab CPAP-aparaatide kasutajatele mugavuse tagada. Profileeritud kuju väldib magamise ajal maski paigalt nihkumist. Padjal on tõmblukuga püür, mis on valmistatud kvaliteetsest, hingavast, nahasõbralikust puuvillasest kangast.

ORTO DREAM, MAGIC DREAM

Mäluvahust valmistatud padi tagab une ajal selgroo ja pea kaelaosa nõuetekohase toe ning õige asendi. Padjal on tõmblukuga püür, mis on valmistatud kvaliteetsest, hingavast, nahasõbralikust kangast.

SPACER

Kaheosaline mäluvahust padi kohandub kergesti keha järgi ja parandab kasutaja mugavus. Kasutatav suletuna või laiali laotatuna. Padjal on tõmblukuga pehme püür, mis on valmistatud kvaliteetsest, hingavast, nahasõbralikust kangast.

2. Kasutamine

CPAP DREAM

Padi on mõeldud uneapnoe all kannatavatele, CPAP-aparaati kasutavatele inimestele. Võimaldab uneapnoe ravi ajal maskiga pea mugavat asetust. Spetsiaalsed väljalõiked servades võimaldavad maski mugavalt sobitada ja kasutatud mäluvaht toetab pead, kohandudes selgroo kaelapiirkonnale. Padja kasutamine avaldab positiivset mõju vales magamisasendist tulenevatele probleemidele (seljavalu, lihaspinged, jäsemete kipitamine ja tuimus jne). Soovitav tervisliku une profülaktikana.

ORTO DREAM

Padi tagab lülisamba kaelaosa füsioloogilise asendi ja kui see on õigesti kohandatud kaelalordoosile, leevendab see lihaspingeid kaela piirkonnas.

Mõeldud neile, kes vajavad stabiilset tuge pea ja lülisamba kaelaosa piirkonnale une ajal, vähendades samal ajal survet kehale. Padja kasutamine mõjutab positiivselt probleeme, mis tulenevad kaela ja pea valest asendist une ajal (selgroo valud, lihaspinged, kipitustunne ja tuimus jäsemetes jne). Soovitatakse ennetava meetmena tervisliku une tagamiseks.

MAGIC DREAM

Padi avaldab mõju selgroo kaelaosa füsioloogilisele asetusele. Mõeldud inimestele, kes une ajal survet kehale vähendades samaaegselt pea ja kaelapiirkonna stabiilset tuge vajavad. Padja kasutamine avaldab positiivset mõju une ajal kaela ja pea valest asendist tulenevatele probleemidele (seljavalu, lihaspinged, jäsemete kipitamine ja tuimus jn). Soovitav tervisliku une profülaktikana.

SPACER

Patja kasutatakse põlveliigete valude korral ja pärast puusaliigete endoplastikat. Suletud kujul toetab see vaagna ja puusade sobivat asendit, mis vähendab pingeid, valu ja väsimust alajäsemetes. Laiali laotatud kujul kasutamise korral on alajäsemete õigeks paiknemiseks neile toeks. Padi tagab liigete füsioloogilise asendi ja parandab alajäsemete vereringet. Seda kasutatakse ka lamatiste ennetamiseks.

3. Vastunäidustused

Tõsiste tervisehäiretega või püsivate lülisamba kaelaosa muutustega kasutajad peaksid enne esmakordset kasutamist konsulteerima arsti või füsioterapeudiga.

4. Märkused

Timago International Group ei vastuta toote ebaõige hoolduse, ohutuseeskirjade rikkumise ja mitteotstarbekohase kasutamise eest.

5. Tehnilised andmed

Mudel	Suurus	Tihedus	Koostis	Padjapüür	Värvus
CPAP DREAM	50 x 30 x 10 cm	45 kg/m ³	Padjapüür: Puu vill 90%, Polüester 10% Täide: Termoelastne vaht	auru läbilaskev, tõmblukk	valge

ORTO DREAM	60 x 40 x 12 cm	45 kg/m ³	Padjapüür: Polüester 100% Täide: Termoelastne vaht	auru läbilaskev, tõmblukk	valge
MAGIC DREAM	70 x 42 x 10 cm	45 kg/m ³	Püür: Polüester 95%, Elastaan 5% Täitematerjal: Termoelastne vaht	auru läbilaskev, tõmblukk	valge
SPACER	25 x 20 x 15 cm	45 kg/m ³	Padjapüür: Polüester 100% Täide: Termoelastne vaht	auru läbilaskev, tõmblukk	hall

6. Hooldamine

- Padjapüüri pesta käsitsi soojas vees, mitte tsentrifuugida, mitte kloorida, mitte triikida, mitte valgendada, mitte kuivatage trummelkuivatis, mitte puhastada keemiliselt.
- Kuivatada toatemperatuuril, eemal tugevatest soojusallikatest.

Tähelepanu! Hooldust puudutav teave on tekstiilsildil.



7. Ladustamis- ja transporditingimused

Ärge pange toodet otsese päikesevalguse, vee või niiskuse kätte.

8. Garantii andmed

Tootel on garantii, mille tingimused on kirjeldatud teile saadetud garantiikaardil. Ostutõend (kviitung või arve) tuleb garantii eesmärgil alles hoida.

9. Märgid

REF	Viitenumber		Tootja
LOT	Seeria number		Tootmise kuupäev
SN	Sarja number	MD	Meditsiiniline seade

	Märkus		Lugege kasutusjuhendit
	Tootja on hinnanud vastavust meditsiiniseadmete olulistele nõuetele.		

Kogu valik on teile kättesaadav meie turustajatelt.

Lisateavet leiate aadressilt **www.timago.com**.

Täname teid, et valisite Timago!

KORSNIČKE UPUTE

Ortopedski jastuk

Šifra proizvoda: CPAP DREAM

Ortopedski jastuk

Šifra proizvoda: ORTO DREAM

Ortopedski jastuk za spavanje

Šifra proizvoda: MAGIC DREAM

Dvodijelni ortopedski jastuk za noge

Šifra proizvoda: SPACER

1. Izvedba

CPAP DREAM

Posebna struktura jastuka i korištenje memorijske pjene pomažu u osiguravanju udobnosti za korisnike CPAP aparata . Konturirani oblik sprječava pomicanje maske tijekom spavanja. Jastuk s navlakom s patentnim zatvaračem, izrađenom od visokokvalitetne, dišeće i prijatne koži tkanine.

ORTO DREAM, MAGIC DREAM

Jastuk od memorijske pjene pruža odgovarajuću potporu i pravilan položaj vratne kralježnice i glave tijekom spavanja. Jastuk ima mekanu navlaku s patentnim zatvaračem izrađenu od visokokvalitetne, dišeće i prijatne koži tkanine.

SPACER

Dvodijelni jastuk je napravljen od pjene s memorijom oblika pomoću koje se lako prilagođuje obliku tijela i poboljšava komfor korisnika. Može se koristiti sastavljen ili rastavljen. Jastuk s mekanom navlakom s patentnim zatvaračem, izrađenom od visokokvalitetne, dišeće i prijatne koži tkanine.

2. Primjena

CPAP DREAM

Jastuk je namijenjen osobama koje pate od apneje u snu i koriste CPAP aparat. Omogućuje udobno postavljanje glave s maskom tijekom terapije apneje za vrijeme spavanja. Posebni izrezi na rubovima omogućuju udobno pristajanje maske, a memorijska pjena podupire glavu prilagođavajući se vratnoj kralježnici. Korištenje jastuka ima pozitivan učinak na probleme koji su posljedica nepravilnog položaja tijekom spavanja (bolovi u kralježnici, napetost mišića, trnci i utrnulost udova i sl.). Preporuča se kao preventivna mjera za zdrav san.

ORTO DREAM

Jastuk osigurava fiziološki položaj vratne kralježnice, a kad se pravilno prilagodi vratnoj lordozi, smanjuje napetost vratnih mišića. Namijenjen za osobe koje trebaju stabilnu potporu za glavu i vratni dio kralježnice tijekom spavanja, kod istovremenog smanjenja pritiska na tijelo. Korištenje jastuka pozitivno utječe na probleme uzrokovane nepravilnim položajem vrata i glave tijekom sna (bolove u kralježnici, napetost mišića, trnjenje ruku i nogu, itd). Preporuča se kao profilaksa zdravog sna.

MAGIC DREAM

Jastuk utječe na fiziološki položaj vratne kralježnice. Dizajniran za osobe koje trebaju stabilnu potporu za glavu i vrat tijekom spavanja, uz istovremeno smanjenje pritiska na tijelo. Korištenje jastuka pozitivno utječe na probleme koji nastaju zbog nepravilnog položaja vrata i glave tijekom spavanja (bolovi u kralježnici, napetost mišića, trnci i utrnulost udova i sl.). Preporuča se kao preventivna mjera za zdrav san.

SPACER

Jastuk se koristi kod bolova zglobova u koljenima te poslije endoplastike zglobova kuka. U zatvorenom obliku na odgovarajući način pozicionira zdjelicu i udove što smanjuje napetost, bol i umor u nogama. Kada se koristi u rasklopljenom obliku, pruža potporu donjim dijelovima nogu kako bi se donji ekstremiteti pravilno pozicionirali. Jastuk jamči fiziološki položaj zglobova i poboljšava cirkulaciju u donjim udovima, koristi se kao prevencija dekubitusa.

3. Kontraindikacije

Korisnici s ozbiljnim bolestima ili lezijama vratne kralježnice prije prve uporabe trebaju se posavjetovati s liječnikom ili fizioterapeutom.

4. Primjedbe

Timago International Group ne snosi odgovornost za nepravilno održavanje proizvoda, ne poštivanje sigurnosnih pravila i nenamjensku uporabu.

5. Tehnički parametri

Model	Veličina	Gustoća	Sastav	Navlaka	Boja
CPAP DREAM	50 x 30 x 10 cm	45 kg/m ³	navlaka: pamuk 90%, poliester 10% sadržaj: termoplastična pjena	paropropusni, patentni zatvarač	bijela

ORTO DREAM	60 x 40 x 12 cm	45 kg/m ³	navlaka: pamuk 90%, poliester 10% sadržaj: termoplastična pjena	paropropusni, patentni zatvarač	bijela
MAGIC DREAM	70 x 42 x 10 cm	45 kg/m ³	navlaka: poliester 95%, elastan 5% wypełnienie: termoelastična pjena	paropropusni, patentni zatvarač	bijela
SPACER	25 x 20 x 15 cm	45 kg/m ³	navlaka: poliester 100% sadržaj: termoplastična pjena	paropropusni, patentni zatvarač	sivi

6. Održavanje

- Navlaku perite ručno u mlakoj vodi, ne koristite centrifugu, klor niti izbjeljivač, ne glačajte, ne sušite u sušilici, ne čistite kemijski.
- Sušite na sobnoj temperaturi, dalje od izvora velike topline.

Pozor! Informacija o održavanju se nalazi na etiketi jastuka.

7. Uvjeti čuvanja i transporta

Kolica ne izlažite direktnom djelovanju sunčanih zraka, vode i vlage.

8. Podaci o jamstvu

Proizvod je obuhvaćen jamstvom, u kojem su navedeni uvjeti, prezentirani u priloženom jamstvenom listu. Zbog jamstva treba spremiti potvrdu o kupovini proizvoda (račun ili fakturu).

9. Oznake

	Referentni broj		Proizvođač
	Broj serije		Datum proizvodnje
	Broj serije		Medicinski proizvod
	Pozor		Upoznajte upute



Proizvođač je izvršio ocjenu sukladnosti sa osnovnim zahtjevima
za medicinske proizvode.

Kompletna ponuda je dostupna kod naših distributera.

Saznajte više na **www.timago.com**.

Zahvaljujemo da se odabrali Timago!

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Ortopedinė pagalvė

Produkto kodas: CPAP DREAM

Ortopedinė pagalvė

Produkto kodas: ORTO DREAM

Ortopedinė pagalvė miegui

Produkto kodas: MAGIC DREAM

Dviejų dalių ortopedinė pagalvė kojoms

Produkto kodas: SPACER



1. Pagaminimas

CPAP DREAM

Speciali pagalvės struktūra ir atminties putų panaudojimas padeda užtikrinti komfortą CPAP aparato naudotojams. Profiliavimas neleidžia kaukei judėti miego metu. Pagalvė turi iš kokybiško, kvėpuojančio, odai malonaus audinio pagamintą užvalkalą su užtrauktuku.

ORTO DREAM, MAGIC DREAM

Pagalvė pagaminta iš atminties putų, kad miegant būtų užtikrinta tinkama atrama ir teisinga kaklinės stuburo dalies ir galvos padėtis. Pagalvė turi iš kokybiško, kvėpuojančio, odai malonaus audinio pagamintą minkštą užvalkalą su užtrauktuku.

SPACER

Dviejų dalių iš atminties putų pagaminta pagalvė, lengvai prisitaiko prie kūno ir pagerina naudotojo patogumą. Gali būti naudojama uždaryta arba išskleista. Pagalvė turi iš kokybiško, kvėpuojančio, odai malonaus audinio pagamintą minkštą užvalkalą su užtrauktuku.

2. Panaudojimas

CPAP DREAM

Pagalvė skirta žmonėms, kenčiantiems nuo miego apnėjos ir naudojantiems CPAP aparatą. Tai leidžia patogiai padėti galvą su kauke miego apnėjos terapijos metu. Specialios išpjovos kraštuose leidžia patogiai kaukei priglusti, o naudojamos atminties putas palaiko galvą, prisitaiko prie kaklo stuburo. Pagalvės naudojimas teigiamai veikia problemas, kylančias dėl neteisingos padėties miegant (nugaros skausmai, raumenų įtampa, galūnių dilgčiojimas ir tirpimas ir t. t.). Rekomenduojama kaip profilaktinė sveika miego priemonė.

ORTO DREAM

Pagalvė priverčia kaklinę stuburo dalį atsidurti fiziologinėje padėtyje, tinkamai pritaikytoje prie kaklo lordozės, ir sumažina kaklo srities raumenų įtampą. Skirta žmonėms, kuriems miegant reikia stabilios galvos ir kaklinės stuburo dalies atramos, tuo pačiu sumažinant spaudimą kūnui. Pagalvės naudojimas teigiamai veikia problemas, kylančias dėl neteisingos kaklo ir galvos padėties miegant (nugaros skausmai, raumenų įtampa, galūnių dilgčiojimas ir tirpimas ir t. t.). Rekomenduojama kaip profilaktinė sveika miego priemonė.

MAGIC DREAM

Pagalvė veikia fiziologinę kaklo stuburo padėtį. Skirta žmonėms, kuriems miegant reikia stabilios galvos ir kaklo atramos, tuo pačiu sumažinant spaudimą kūnui. Pagalvės naudojimas teigiamai veikia problemas, kylančias dėl neteisingos kaklo ir galvos padėties miegant (nugaros skausmai, raumenų įtampa, galūnių dilgčiojimas ir tirpimas ir t. t.). Rekomenduojama kaip profilaktinė sveika miego priemonė.

SPACER

Pagalvė naudojama esant skausmingoms kelio sąnarių būklėms ir po klubo sąnario endoplastikos. Uždaroje formoje jis tinkamai nustato dubens ir klubų padėtį, o tai sumažina apatinių galūnių įtampą, skausmą ir nuovargį. Išskleistoje formoje suteikia atramą blauzdoms, kad apatinės galūnės būtų tinkamai padėtos. Pagalvė užtikrina fiziologinę sąnarių padėtį ir pagerina apatinių galūnių kraujotaką. Taip pat naudojama pragulų profilaktikoje.

3. Kontraindikacijos

Naudotojai, turintys rimtų sveikatos sutrikimų arba nuolatinių pakitimų kaklo stuburo srityje, prieš naudodami pirmą kartą, turėtų pasitarti su gydytoju arba fizioterapeutu.

4. Pastabos

Timago International Group neatsako už netinkamą gamino priežiūrą, saugos taisyklių nesilaikymą ir naudojimą ne pagal paskirtį.

5. Techniniai duomenys

Modelis	Dydis	Tankis	Sudėtis	Užvalkalas	Spalva
CPAP DREAM	50 x 30 x 10 cm	45 kg/m ³	Užvalkalas: Medvilnė 90 %, Poliesteris 10 %	garams laidus, užtrauktukas	balta

			Užpildas: Termoelastinės putas		
ORTO DREAM	60 x 40 x 12 cm	45 kg/m ³	Užvalkalas: Poliesteris 100 % Užpildas: Termoelastinės putas	garams laidus, užtrauktukas	balta
MAGIC DREAM	70 x 42 x 10 cm	45 kg/m ³	Užvalkalas: Poliesteris 95 %, Elastanas 5 % Užpildas: Termoelastinės putas	garams laidus, užtrauktukas	balta
SPACER	25 x 20 x 15 cm	45 kg/m ³	Užvalkalas: Poliesteris 100 % Užpildas: Termoelastinės putas	garams laidus, užtrauktukas	pilka

6. Priežiūra

- Užvalkalą skalbkite rankomis drungname vandenyje, negręžkite, nechloruokite, nelyginkite, nebalinkite, nedžiovininkite džiovyklėje, nevalykite chemiškai.
- Džiovininkite kambario temperatūroje, atokiau nuo intensyvių šilumos šaltinių.

Dėmesio! Informaciją apie priežiūrą rasite audinio etiketėje.





7. Laikymo ir transportavimo sąlygos:






Gaminys neturi būti veikiamas tiesioginių saulės spindulių, vandens ar drėgmės.

8. Duomenys apie garantiją

Gaminiui taikoma garantija, kurios sąlygos aprašytos Jūsų gautame garantiniame talone. Pirkimo įrodymas (kvitas ar sąskaita faktūra) turi būti saugomi garantijos tikslais.

9. Žymėjimai

	Referencinis numeris		Gamintojas
	Serijos numeris		Pagaminimo data

	Serijos numeris		Medicinos gaminys
	Dėmesio		Perskaitykite instrukciją
	Gamintojas įvertino gaminio atitiktį pagrindiniams medicinos gaminiams taikomiems reikalavimams.		

Visą pasiūlymą galite rasti pas mūsų platintojus.

Sužinokite daugiau interneto svetainėje **www.timago.com**

Dėkojame, kad pasirinkote Timago!

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

Ortopēdiskais spilvens

Produkta kods: CPAP DREAM

Ortopēdiskais spilvens

Produkta kods: ORTO DREAM

Ortopēdiskais spilvens gulēšanai

Produkta kods: MAGIC DREAM

Divdaļīgs ortopēdiskais spilvens apakšējām ekstremitātēm

Produkta kods: SPACER



1. Izgatavošana

CPAP DREAM

Pateicoties īpašajai struktūrai un formu saglabājošo putu izmantošanai, spilvens nodrošina komfortu CPAP ierīču lietotājiem. Profilēta forma novērš maskas pārvietošanos miega laikā. Spilvenam ir pārvalks ar rāvējslēdzēju, kas izgatavots no augstas kvalitātes, elpojoša auduma

ORTO DREAM, MAGIC DREAM

Spilvens, kas izgatavots no formu saglabājošām putām, nodrošina pareizu mugurkaula kakla daļas un galvas atbalstu un stāvokli. Spilvenam ir mīksts pārvalks ar rāvējslēdzēju kas izgatavots no augstas kvalitātes, elpojoša auduma.

SPACER

Divdaļīgais spilvens ir izgatavots no formu saglabājošām putām, tāpēc viegli pielāgojas ķermenim un uzlabo lietošanas komfortu. To var lietot slēgtā un atlocītā veidā. Spilvenam ir mīksts pārvalks ar rāvējslēdzēju, kas izgatavots no augstas kvalitātes auduma, ādai draudzīga, elpojoša auduma.

2. Pielietojums

CPAP DREAM

Spilvens ir paredzēts cilvēkiem, kuri cieš no miega apnojas un izmanto CPAP ierīci. Tas ļauj ērti novietot galvu ar masku miega apnojas sindroma gadījumā. Īpaši izgriezumi malās ļauj maskai ērti pielāgoties sejai, savukārt formu saglabājošās putas atbalsta galvu un pielāgojas mugurkaula kakla daļai. Spilvens ļauj atrisināt problēmas, ko rada nepareizs stāvoklis miega laikā (muguras sāpes, muskuļu sasprindzinājums, tirpšana un nejutīgums ekstremitātēs u.c.). Ieteicams lietot miega traucējumu profilaksei.

ORTO DREAM

Spilvens nodrošina mugurkaula kakla daļas fizioloģisko stāvokli, pareizi pielāgojoties kakla lordozei, mazina muskuļu sasprindzinājumu kakla zonā. Paredzēts cilvēkiem, kuriem miega laikā nepieciešams stabils atbalsts galvai un mugurkaula kakla daļai, vienlaikus samazinot spiedienu uz ķermeni. Spilvens ļauj atrisināt problēmas, ko rada nepareizs kakla un galvas stāvoklis miega laikā (muguras sāpes, muskuļu sasprindzinājums, tirpšana un nejutīgums ekstremitātēs u.c.). Ieteicams lietot miega traucējumu profilaksei.

MAGIC DREAM

Spilvens ietekmē mugurkaula kakla daļas fizioloģisko stāvokli. Paredzēts cilvēkiem, kuriem miega laikā nepieciešams stabils atbalsts galvai un kakla daļai, vienlaikus samazinot spiedienu uz ķermeni. Spilvens ļauj atrisināt problēmas, ko rada nepareizs kakla un galvas stāvoklis miega laikā (muguras sāpes, muskuļu sasprindzinājums, tirpšana un nejutīgums ekstremitātēs u.c.). Ieteicams lietot miega traucējumu profilaksei.

SPACER

Spilvenu ieteicams lietot ceļu locītavu sāpju gadījumā un pēc gūžas locītavas endoprotezēšanas. Slēgtā veidā tas nodrošina pareizu iegurņa un gurnu stāvokli, samazinot apakšējo ekstremitāšu spriedzi, sāpes un nogurumu. Atlocītā veidā tas veido atbalstu kāju apakšējai daļai, nodrošinot pareizu apakšējo ekstremitāšu pozu. Spilvens nodrošina locītavu fizioloģisko stāvokli un uzlabo asinsriti apakšējās ekstremitātēs, kā arī tiek izmantots izgulējumu profilaksei.

3. Kontrindikācijas

Lietotājiem ar nopietniem veselības traucējumiem vai pastāvīgām mugurkaula izmaiņām pirms pirmās lietošanas reizes jākonsultējas ar ārstu vai fizioterapeitu.

4. Piezīmes

Timago International Group nav atbildīga par produkta nepareizu apkopi, drošības noteikumu neievērošanu un lietošanu neatbilstoši paredzētajam mērķim.

5. Tehniskie parametri

Modelis	Izmērs	Blīvums	Sastāvs	Pārvalks	Krāsa
CPAP DREAM	50 x 30 x 10 cm	45 kg/m ³	pārvalks: kokvilna 90%, poliesters 10%	gaisu caurlaidīgs, rāvējslēdzējs	balta

			pildījums: termoelastīgās putas		
ORTO DREAM	60 x 40 x 12 cm	45 kg/m ³	pārvalks: poliesters 100% pildījums: termoelastīgās putas	gaisu caurlaidīgs, rāvējslēdzējs	balta
MAGIC DREAM	70 x 42 x 10 cm	45 kg/m ³	pārvalks: poliesters 95% elastāns 5% pildījums: termoelastīgās putas	gaisu caurlaidīgs, rāvējslēdzējs	balta
SPACER	25 x 20 x 15 cm	45 kg/m ³	pārvalks: poliesters 100% pildījums: termoelastīgās putas	gaisu caurlaidīgs, rāvējslēdzējs	pelēka

6. Apkope

- Pārvalku mazgāt ar rokām remdenā ūdenī, negriezt, nechlorēt, negludināt, nebalināt, nežāvēt veļas žāvētājā, netīrīt ķīmiski.
- Žāvēt istabas temperatūrā, prom no intensīviem siltuma avotiem.

Uzmanību! Kopšanas instrukciju atradīsiet uz auduma etiķetes.



7. Uzglabāšanas un transportēšanas apstākļi




Sargāiet produktu no tiešas saules staru, ūdens un mitruma iedarbības.

8. Informācija par garantiju

Uz produktu attiecas garantijas, kuras nosacījumi ir aprakstīti Jūsu saņemtajā garantijas talonā. Garantijas nolūkos ir nepieciešams saglabāt pirkuma dokumentu (čeku vai faktūrrēķinu).

9. Markējumi

REF	Atsauces numurs		Ražotājs
LOT	Sērijas numurs		Ražošanas datums
SN	Sērijas numurs	MD	Medicīniskā ierīce

	Uzmanību		Izlasiet instrukciju
	Ražotājs ir novērtējis produkta atbilstību būtiskajām prasībām attiecībā uz medicīniskajām ierīcēm.		

Viss piedāvājums ir pieejams pie mūsu izplatītājiem.

Uzziniet vairāk **www.timago.com**.

Paldies, ka izvēlējāties Timago!

MANUAL DO UTILIZADOR

Almofada ortopédica

Código do produto: CPAP DREAM

Almofada ortopédica

Código do produto: ORTO DREAM

Almofada ortopédica para dormir

Código do produto: MAGIC DREAM

Almofada ortopédica com 2 peças para membros inferiores

Código do produto: SPACER



1. Construção

CPAP DREAM

A estrutura especial da almofada e a utilização de espuma com memória de forma ajudam a garantir conforto aos utilizadores de aparelhos CPAP. A forma contornada evita que a máscara deslize durante o sono. A almofada tem uma fronha com fecho-ecler feita de algodão respirável de alta qualidade, suave para a pele.

ORTO DREAM, MAGIC DREAM

A almofada feita de espuma com memória de forma à qual fornece suporte adequado e a posição correta da coluna cervical e da cabeça enquanto dorme. A almofada tem uma fronha macia com fecho-ecler feita de algodão respirável de alta qualidade, suave para a pele.

SPACER

A almofada de duas partes é feita de espuma viscoelástica, graças à qual se adapta facilmente ao corpo e melhora o conforto do utilizador. Pode ser usada fechada e desdobrada. A almofada tem uma fronha com fecho-ecler feita de tecido respirável de alta qualidade, suave para a pele.

2. Aplicação

CPAP DREAM

A almofada foi concebida para pessoas que sofrem de apneia do sono e usam um aparelho CPAP. Permite posicionar confortavelmente a cabeça com uma máscara durante a terapia da apneia do sono. Recortes especiais nas bordas permitem um ajuste confortável da máscara, e a espuma com memória de forma usada suporta a cabeça, adaptando-se à coluna cervical. Usar a almofada tem um efeito positivo nos problemas resultantes da posição incorreta durante o sono (dor nas costas,

tensão muscular, formigamento e dormência dos membros, etc.). Recomenda-se como prevenção para o sono saudável.

ORTO DREAM

A almofada força o posicionamento fisiológico da coluna cervical, devidamente ajustada à lordose cervical, reduz a tensão muscular na região do pescoço. Projetada para pessoas que precisam de um apoio estável para a cabeça e coluna cervical durante o sono, com uma redução simultânea da pressão sobre o corpo. A utilização da almofada tem um efeito positivo nos problemas resultantes da posição incorreta do pescoço e da cabeça durante o sono (dor na coluna, tensão muscular, formigueiro e dormência nos membros, etc.). Recomendada como profilaxia do sono saudável.

MAGIC DREAM

A almofada afeta a posição fisiológica da coluna cervical. Concebida para pessoas que precisam de apoio estável da cabeça e da coluna cervical durante o sono, reduzindo a pressão sobre o corpo. Usar a almofada tem um efeito positivo nos problemas resultantes da posição incorreta do pescoço e da cabeça durante o sono (dor nas costas, tensão muscular, formigamento e dormência dos membros, etc.). Recomenda-se como prevenção para o sono saudável.

SPACER

A almofada é utilizada em caso de dores nas articulações do joelho e após artroplastia da anca. Fechada, posiciona adequadamente a pelve e os quadris, o que reduz a tensão, a dor e o cansaço dos membros inferiores. Usada de forma desdobrada, fornece suporte para a parte inferior das pernas, a fim de posicionar adequadamente os membros inferiores. A almofada garante um arranjo fisiológico das articulações e melhora a circulação sanguínea dos membros inferiores, também é utilizada no caso de prevenção de escaras.

3. Contra-indicações

Utilizadores com condições médicas graves ou alterações permanentes na coluna cervical devem consultar um médico ou fisioterapeuta antes do primeiro uso.

4. Observações

O Timago International Group não se responsabiliza pela manutenção inadequada do produto, pela não observância das regras de segurança e pelo uso não pretendido.

5. Parâmetros técnicos

Modelo	Tamanho	Densidade	Composição	Fronha	Cor
CPAP DREAM	50 x 30 x 10 cm	45 kg/m ³	fronha: algodão 90%, poliéster 10% enchimento: espuma termoelástica	permeável ao vapor, fecho-ecler	branca
ORTO DREAM	60 x 40 x 12 cm	45 kg/m ³	fronha: poliéster 100% enchimento: espuma termoelástica	permeável ao vapor, fecho-ecler	branca
MAGIC DREAM	70 x 42 x 10 cm	45 kg/m ³	fronha: poliéster 95%, elastano 5% enchimento: espuma termoelástica	permeável ao vapor, fecho-ecler	branca
SPACER	25 x 20 x 15 cm	45 kg/m ³	fronha: poliéster 100% enchimento: espuma termoelástica	permeável ao vapor, fecho-ecler	cinzenta

6. Manutenção

- Lavar à mão em água morna, não centrifugar, não alvejar, não passar a ferro, não alvejar, não secar em tambor, não lavar a seco.
- Secar em temperatura ambiente longe de fontes de calor intenso.

Atenção! As informações sobre a conservação encontram-se na etiqueta do tecido.










7. Condições de armazenamento e transporte

Não exponha o produto à luz solar direta, água ou humidade.

8. Detalhes da garantia

O produto está coberto por uma garantia, cujas condições estão descritas no cartão de garantia recebido. O comprovante de compra (recibo ou fatura) deve ser guardado para fins de garantia.

9. Marcações

	Número de referência		Fabricante
	Número de lote		Data de produção
	Número de série		Dispositivo médico
	Atenção		Consulte o manual de instruções
	O fabricante realizou uma avaliação de conformidade com os requisitos essenciais para dispositivos médicos.		

Toda a oferta está disponível para si diretamente através dos nossos distribuidores.

Mais informações em www.timago.com.

Obrigado por escolher a Timago!

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Pernă ortopedică

Cod produs: CPAP DREAM

Pernă ortopedică

Cod produs: ORTO DREAM

Pernă ortopedică de dormit

Cod produs: MAGIC DREAM

Pernă ortopedică din două piese pentru membrele inferioare

Cod produs: SPACER



1. Caracteristici

CPAP DREAM

Cu designul său profilat și datorită utilizării spumei cu memorie de formă, perna asigură confortul pentru utilizatorii dispozitivului CPAP. Designul special ajută la prevenirea mișcării feței de pernă în timpul somnului. Perna este livrată cu o față de pernă cu fermoar, fabricată din țesătură moale de înaltă calitate și cu o bună permeabilitate la aer.

ORTO DREAM, MAGIC DREAM

Perna este fabricată din spumă cu memorie de formă pentru a asigura o susținere adecvată și o poziție corectă a coloanei cervicale și a capului în timpul somnului. Perna este livrată cu o față de pernă moale cu fermoar, fabricată din țesătură moale de înaltă calitate și cu o bună permeabilitate la aer.

SPACER

Perna din două piese este fabricată din spumă cu memorie de formă, astfel încât se adaptează ușor la corp și îmbunătățește confortul utilizatorului. Poate fi utilizată în formă închisă și desfăcută. Perna este livrată cu o față de pernă moale cu fermoar, fabricată din țesătură moale de înaltă calitate și cu o bună permeabilitate la aer.

2. Scopul pentru care este conceput produsul

CPAP DREAM

Perna este concepută pentru persoanele care suferă de apnee în somn, care utilizează un dispozitiv CPAP. Permite poziționarea confortabilă a capului împreună cu masca în timpul terapiei de tratare a apneei în somn. Pentru montarea confortabilă a feței de pernă, perna prezintă decupaje speciale, iar spuma cu memorie de formă din pernă susține capul, adaptându-se utilizatorului. Utilizarea pernei are un efect pozitiv asupra problemelor rezultate din poziția incorectă a gâtului și a capului în timpul somnului (dureri de spate, tensiune

musculară, furnicături și amorțeală la nivelul membrelor etc.). Recomandată profilactic.

ORTO DREAM

Perna impune alinierea fiziologică a coloanei vertebrale cervicale, ajustată corect la lordoza cervicală elimină tensiunea musculară în zona gâtului. Concepută pentru persoanele care au nevoie de sprijin stabil pentru cap și coloana cervicală în timpul somnului, reducând în același timp presiunea asupra corpului. Utilizarea pernei ajută la prevenirea problemelor care rezultă din poziția incorectă a gâtului și a capului în timpul somnului (dureri de spate, tensiune musculară, furnicături și amorțeală la nivelul membrelor, etc.). Recomandată profilactic.

MAGIC DREAM

Perna are efect pozitiv asupra alinierii fiziologice a coloanei cervicale. Concepută pentru persoanele care au nevoie de sprijin stabil pentru cap și coloana cervicală în timpul somnului, reducând în același timp presiunea asupra corpului. Utilizarea pernei ajută la prevenirea problemelor rezultate din poziția incorectă a gâtului și a capului în timpul somnului (dureri de spate, tensiune musculară, furnicături și amorțeală la nivelul membrelor etc.). Recomandată ca prevenție a somnului sănătos.

SPACER

Perna este utilizată în afecțiunile dureroase ale articulației genunchiului și după aloplazia articulației șoldului. În forma închisă, perna poziționează corect pelvisul și șoldurile, ceea ce reduce tensiunea, durerea și oboseala membrelor inferioare. Atunci când este utilizată în forma sa desfășurată, aceasta oferă sprijin pentru partea inferioară a picioarelor pentru a poziționa corect utilizatorul. Perna asigură alinierea fiziologică a articulațiilor și îmbunătățește circulația la nivelul membrelor inferioare, fiind, de asemenea, utilizată pentru prevenirea escarelor de pat.

3. Contraindicații

Utilizatorii cu afecțiuni medicale grave sau modificări ale coloanei cervicale trebuie să consulte un medic sau un fizioterapeut înainte de prima utilizare a pernei.

4. Observații

Timago International Group nu este responsabil pentru întreținerea necorespunzătoare a produsului, nerespectarea regulilor de siguranță sau utilizarea produsului contrar scopului pentru care a fost conceput.

5. Date tehnice

Model	Mărime	Densitate	Componente	Fața de pernă	Culoare
CPAP DREAM	50 x 30 x 10 cm	45 kg/m ³	Fața de pernă: Bumbac 90% Poliester 10% Umplutură: Spumă termoelastică	permeabilă la vapori, fermoar	albă
ORTO DREAM	60 x 40 x 12 cm	45 kg/m ³	Fața de pernă: Poliester 100% Umplutură: Spumă termoelastică	permeabilă la vapori, fermoar	albă
MAGIC DREAM	70 x 42 x 10 cm	45 kg/m ³	Fața de pernă: Poliester 95%, Elastane 5% Umplutură: Spumă termoelastică	permeabilă la vapori, fermoar	albă
SPACER	25 x 20 x 15 cm	45 kg/m ³	Fața de pernă: Poliester 100% Umplutură: Spumă termoelastică	permeabilă la vapori, fermoar	gri

6. Întreținere

- Spălați fața de pernă de mână în apă caldă, nu o învârtiți, nu o clorați, nu o călcați, nu o înălbiți, nu o uscați cu tambur, nu o curățați la uscat.
- Uscați la temperatura camerei, departe de sursele intense de căldură.

Atenție! Informațiile de întreținere pot fi găsite pe eticheta textilă.










7. Condiții de depozitare și transport

Produsul nu trebuie expus la lumina directă a soarelui, apă sau umiditate.

8. Informații cu privire la garanție

Toate produsele distribuite de compania noastră sunt acoperite de o garanție, ale cărei condiții sunt descrise în cardul de garanție disponibil pe site-ul nostru. Vă rugăm să contactați retailerul de la care ați achiziționat produsul. Vă rugăm să rețineți că, în scopuri de garanție, trebuie păstrată dovada de cumpărare (chitanță sau factură).

9. Etichete

	Număr de referință		Producător
	Număr de serie		Data de producție
	Număr de serie		Componenta medicala
	Note		Citește instituțiunile
	Producătorul a evaluat conformitatea cu cerințele esențiale pentru dispozitivele medicale.		

Toată oferta este disponibilă la distribuitorii noștri.

Aflați mai multe pe www.timago.com.

Vă mulțumim că ați ales Timago!

NÁVOD NA POUŽITIE

Ortopedický vankúš

Kód produktu: CPAP DREAM

Ortopedický vankúš

Kód produktu: ORTO DREAM

Ortopedický vankúš na spanie

Kód produktu: MAGIC DREAM

Dvojdielny ortopedický vankúš na dolné končatiny

Kód produktu: SPACER



1. Prevedenie

CPAP DREAM

Špeciálna štruktúra vankúša a použitie pamäťovej peny pomáha zabezpečiť pohodlie pre používateľov prístrojov CPAP. Profilovaný tvar zabraňuje skĺznutiu masky počas spánku. Vankúš má obliečku so zipsom, vyrobenú z kvalitnej priedušnej tkaniny šetrnej k pokožke.

ORTO DREAM, MAGIC DREAM

Vankúš vyrobený z pamäťovej peny poskytuje správnu oporu a polohu krčnej chrbtice a hlavy počas spánku. Vankúš má mäkkú obliečku na zips z kvalitnej priedušnej tkaniny šetrnej k pokožke.

SPACER

Dvojdielny vankúš je vyrobený z pamäťovej peny, takže sa ľahko prispôsobí telu a zvyšuje pohodlie používateľa. Môže sa používať v zloženom alebo rozloženom stave. Vankúš má mäkkú obliečku na vankúš so zipsom z vysokokvalitnej priedušnej tkaniny, ktorá je šetrná k pokožke.

2. Použitie

CPAP DREAM

Vankúš je určený pre osoby trpiace spánkovou apnoe, ktoré používajú prístroj CPAP. Umožňuje pohodlnú polohu hlavy spolu s maskou počas terapie syndrómu spánkového apnoe. Špeciálne výrezy na okrajoch umožňujú pohodlné nosenie masky a použitá pamäťová pena podopiera hlavu a prispôsobuje sa krčnej časti chrbtice. Používanie vankúša má pozitívny vplyv na problémy vyplývajúce z nesprávnej polohy pri spánku (bolesti chrbta, svalové napätie, mravčenie a necitlivosť končatín atď.). Odporúča sa ako preventívne opatrenie pre zdravý spánok.

ORTO DREAM

Vankúš vynucuje fyziologickú polohu krčnej chrbtice, správne prispôsobenú krčnej lordóze, čím znižuje svalové napätie v oblasti krku. Je určený pre tých, ktorí potrebujú stabilnú oporu hlavy a krčnej chrbtice počas spánku a zároveň znížiť tlak na telo. Používanie vankúša má pozitívny vplyv na problémy vyplývajúce z nesprávnej polohy krku a hlavy počas spánku (bolesti chrbtice, svalové napätie, mravčenie a necitlivosť končatín atď.). Odporúča sa ako prevencia zdravého spánku.

MAGIC DREAM

Vankúš ovplyvňuje fyziologické nastavenie krčnej chrbtice. Určený pre ľudí, ktorí počas spánku potrebujú stabilnú oporu hlavy a krčnej chrbtice a zároveň znížiť tlak na telo. Používanie vankúša má pozitívny vplyv na problémy vyplývajúce z nesprávnej polohy krku a hlavy pri spánku (bolesti chrbta, svalové napätie, mravčenie a necitlivosť končatín atď.). Odporúča sa ako preventívne opatrenie pre zdravý spánok.

SPACER

Vankúš sa používa pri bolestiach kolenných kĺbov a po endoplastike bedrového kĺbu. Ve zložené forme správne polohuje panvu a boky, čím znižuje napätie, bolesť a únavu dolných končatín. Keď sa používa v rozloženom stave, poskytuje oporu dolnej časti nôh pre správnu polohu dolných končatín. Vankúš zabezpečuje fyziologickú polohu kĺbov a zlepšuje prekrvenie dolných končatín, je tiež užitočný pri prevencii preležanín.

3. Kontraindikácie

Užívatelia so závažným ochorením alebo trvalými zmenami krčnej chrbtice by sa mali pred prvým použitím poradiť s lekárom alebo fyzioterapeutom.

4. Poznámky

Timago International Group nezodpovedá za nesprávnu údržbu produktu, nedodržiavanie bezpečnostných pravidiel a za použitie, ktoré nie je určené.

5. Technické parametre

Model	Veľkosť	Hustota	Zloženie	Povlak	Farba
CPAP DREAM	50 x 30 x 10 cm	45 kg/m ³	povlak: bavlna 90%, polyester 10% výplň: termoelastická pena	paropriepustná, zips	bielá

ORTO DREAM	60 x 40 x 12 cm	45 kg/m ³	povlak: polyester 100% výplň: termoelastická pena	paropriepustná, zips	bielá
MAGIC DREAM	70 x 42 x 10 cm	45 kg/m ³	obliečka: polyester 95% elastán 5 % náplň: termoelastická pena	paropriepustná, zips	bielá
SPACER	25 x 20 x 15 cm	45 kg/m ³	povlak: polyester 100% výplň: termoelastická pena	paropriepustná, zips	šedá

6. Údržba

- Poťah perte ručne vo vlažnej vode, neždímajte, nebielte chlóróm, nežehlite, nebielte, nesušte v bubnovej sušičke ani chemicky nečistite.
- Sušte pri izbovej teplote, mimo dosahu intenzívnych zdrojov tepla.

Pozor! Informácie o údržbe nájdete na textilnom štítku.



7. Podmienky skladovania a prepravy

Nevystavujte výrobok priamemu slnečnému žiareniu, vode alebo vlhkosti.

8. Záručné údaje

Na výrobok sa vzťahuje záruka, ktorej podmienky sú uvedené v záručnom liste, ktorý ste dostali. Doklad o kúpe (účtenka alebo faktúra) sa musí uchovať na účely záruky.

9. Označenia

	Referenčné číslo		Výrobca
	Číslo série		Dátum výroby
	Sériové číslo		Zdravotnícka pomôcka
	Pozor		Prečítajte si pokyny



Výrobca posúdil súlad so základnými požiadavkami na zdravotnícke pomôcky.

Celý sortiment je vám k dispozícii u našich distribútorov.

Viac informácií nájdete **www.timago.com**.

Ďakujeme, že ste si vybrali Timago!

NAVODILA ZA UPORABO

Ortopedski vzglavnik

Koda izdelka: CPAP DREAM

Ortopedski vzglavnik

Koda izdelka: ORTO DREAM

Ortopedski vzglavnik za spanje

Koda izdelka: MAGIC DREAM

Dvodelna ortopedska blazina za spodnje okončine

Koda izdelka: SPACER



1. Izvedba

CPAP DREAM

Posebna struktura vzglavnika in uporaba spominske pene zagotavljata udobje uporabnikov CPAP aparata. Oblikovana oblika preprečuje premikanje maske med spanjem. Vzglavnik ima prevleko z zadrgo, izdelano iz kakovostnega, zračnega, koži prijaznega blaga.

ORTO DREAM, MAGIC DREAM

Vzglavnik je izdelan iz spominske pene, ki med spanjem zagotavlja ustrezno podporo in pravilno namestitev vratne hrbtenice in glave. Vzglavnik ima mehko prevleko z zadrgo, izdelano iz visokokakovostne tkanine, ki diha in je prijazna do kože.

SPACER

Dvodelna blazina je izdelana iz spominske pene, zato se zlahka prilagodi telesu in izboljša udobje uporabnika. Uporablja se lahko v zaprti in razgrnjeni obliki. Vzglavnik ima mehko prevleko z zadrgo, izdelano iz visokokakovostne, koži prijazne in dihajoče tkanine.

2. Uporaba

CPAP DREAM

Blazina je namenjena osebam z apnejo v spanju, ki uporabljajo aparat CPAP. Omogoča udobno namestitev glave z masko med terapijo apneje v spanju. Posebni izrezi na robovih omogočajo udobno prileganje maske, uporabljena spominska pena pa podpira glavo in se prilagaja vratni hrbtenici. Uporaba blazine pozitivno vpliva na težave, ki so posledica nepravilnega položaja pri spanju (bolečine v hrbtenici, mišična napetost, mravljinčenje in odrevenelost okončin itd.). Priporočljivo kot preventiva za zdravo spanje.

ORTO DREAM

Blazina sili v fiziološki položaj vratnega dela hrbtenice, ustrezno prilagojena vratni lordozi blaži mišično napetost v predelu vratu. Blazina je namenjena osebam, ki med spanjem potrebujejo stabilno oporo za glavo in vratni del hrbtenice, hkrati pa zmanjšuje pritisk na telo. Uporaba blazine pozitivno vpliva na težave, ki so posledica nepravilnega položaja vratu in glave med spanjem (bolečine v hrbtenici, mišična napetost, mravljinčenje in odrevenelost v okončinah itd.). Priporoča se kot preventivni ukrep za zdravo spanje.

MAGIC DREAM

Blazina vpliva na fiziološki položaj vratne hrbtenice. Zasnovan za ljudi, ki potrebujejo stabilno podporo za glavo in vrat med spanjem, hkrati pa zmanjšajo pritisk na telo. Uporaba blazine pozitivno vpliva na težave, ki so posledica nepravilnega položaja vratu in glave med spanjem (bolečine v hrbtenici, mišična napetost, mravljinčenje in odrevenelost okončin itd.). Priporočljivo kot preventiva za zdrav spanec.

SPACER

Blazina se uporablja pri bolečih stanjih kolenskih sklepov in po endoplastiki kolka. V svoji zaprti obliki ustrezno pozicionira medenico in kolke, kar zmanjšuje napetost, bolečine in utrujenost v spodnjih okončinah. V razgrnjeni obliki nudi oporo spodnjim delom nog za pravilno namestitev spodnjih okončin. Blazina zagotavlja fiziološko lego sklepov in izboljšuje prekrvavitev spodnjih okončin, uporablja pa se tudi za preprečevanje preležanin.

3. Kontraindikacije

Uporabniki z resnimi zdravstvenimi težavami ali ugotovljenimi poškodbami vratne hrbtenice se morajo pred prvo uporabo posvetovati z zdravnikom ali fizioterapevtom.

4. Opombe

Družba Timago International Group ne odgovarja za nepravilno uporabo rotorja, neupoštevanje varnostnih pravil in nenamensko uporabo.

5. Parametry techniczne

Model	Velikost	Gostota	Sestava	Prevleka	Barva
CPAP DREAM	50 x 30 x 10 cm	45 kg/m ³	Prevleka: Bombaž 90%, Poliester 10%	paroprepustna, zadrga	bela

			Polnilo: Termoelastična pena		
ORTO DREAM	60 x 40 x 12 cm	45 kg/m ³	Prevleka: Poliester 100% Polnilo: Termoelastična pena	paroprepustna, zadrga	bela
MAGIC DREAM	70 x 42 x 10 cm	45 kg/m ³	Prevleka za blazino: Poliester 95%, Elastan 5% Polnilo: Termoelastična pena	paroprepustna, zadrga	bela
SPACER	25 x 20 x 15 cm	45 kg/m ³	Prevleka: Poliester 100% Polnilo: Termoelastična pena	paroprepustna, zadrga	Siva

6. Vzdrževanje

- Prevleko perite ročno v mlačni vodi, brez centrifuge, ne klorirajte, ne likajte, ne belite, ne sušite v sušilnem stroju, ne čistite kemično.
- Sušite pri sobni temperaturi, stran od intenzivnih virov toplote.

Pozor! Informacije o vzdrževanju so na voljo na etiki tkanine.

7. Pogoji skladiščenja in prevoza.




Izdelka ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, vodi ali vlagi.

8. Garancijski podatki

Za izdelek velja garancija, katere pogoji so opisani v garancijskem listu, ki ste ga prejeli. Treba za namene garancije shraniti dokazilo o nakupu (potrdilo o nakupu ali račun).

9. Oznake

REF	Referenčna številka		Proizvajalec
LOT	Serijska številka		Datum proizvodnje
SN	Serijska številka	MD	Medicinski pripomoček

	Pozor		Preberite navodila
	Proizvajalec je opravil oceno skladnosti z bistvenimi zahtevami za medicinske pripomočke.		

Vsa ponudba je na voljo pri naših distributerjih.

Izvedite več na **www.timago.com**.

Hvala, ker ste izbrali Timago!

BRUKSANVISNING

Ortopedisk kudde

Produktkod: CPAP DREAM

Ortopedisk kudde

Produktkod: ORTO DREAM

Ortopedisk sovkudde

Produktkod: MAGIC DREAM

Tvådelad ortopedisk kudde för nedre kroppsdelar

Produktkod: SPACER

1. Utförande

CPAP DREAM

Kuddens speciella utformning och användningen av minnesskum säkerställer bekvämligheten för CPAP-användare. Den profilerade formen förhindrar att masken förskjuts under sömnen. Kudden har ett överdrag med blixtlås i hudvänligt och andningsbart tyg av hög kvalitet.

ORTO DREAM, MAGIC DREAM

Kudden tillverkad av minnesskum för att stödja nacken och huvudet i en korrekt position under sömnen. Kudden har ett mjukt överdrag med blixtlås tillverkat av högkvalitativt, hudvänligt och andningsbart tyg.

SPACER

Den tvådelade kudden är gjord av memory foam, och därmed den lätt anpassar sig till kroppen och förbättrar användarens komfort. Kan användas stängd och vecklas ut. Kudden har ett mjukt överdrag med blixtlås tillverkat av högkvalitativt, hudvänligt och andningsbart tyg.

2. Användning

CPAP DREAM

Kudden är avsedd för personer som lider av sömnapné och använder CPAP-apparat. Möjliggör bekväm placering av huvudet med masken under behandling av sömnapné. Kuddens speciella form med utskärningar på sidorna gör att masken kan placeras bekvämt, och minnesskummet stöder huvudet och anpassar sig till halsryggen. Kudden lindrar problem som uppstår på grund av felaktig sovställning (ryggsmärtor, muskelspänningar, stickningar och domningar i armar och ben osv.). Rekommenderas som en förebyggande åtgärd för sund sömn.

ORTO DREAM

Kudden tvingar fram den fysiologiska positioneringen av halsryggraden, korrekt anpassad till den cervikala lordosen, den minskar muskelspänningar i nackområdet. Designad för personer som behöver stabilt stöd för huvudet och halsryggraden under sömnen, samtidigt som trycket på kroppen minskar. Användningen av kudden har en positiv effekt på problem som uppstår på grund av felaktig position av nacke och huvud under sömnen (rygggradssmärta, muskelspänningar, stickningar och domningar i armar och ben etc.). Rekommenderas som förebyggande av hälsosam sömn.

MAGIC DREAM

Med hjälp av kudden får halsryggen en fysiologisk ställning. Den är avsedd för personer som behöver ett stabilt stöd för nacken och huvudet under sömnen, samtidigt som den minskar trycket på kroppen. Kudden lindrar problem som uppstår på grund av felaktig ställning av nacken och huvudet under sömnen (ryggsmärtor, muskelspänningar, stickningar och domningar i armar och ben osv.). Rekommenderas som en förebyggande åtgärd för sund sömn.

SPACER

Kudden används vid smärta i knälederna och efter höftprotesoperation. I den slutna formen placerar den bäckenet och höfterna på rätt sätt, vilket minskar spänningar, smärta och trötthet i de nedre extremiteterna. När den används utvikt ger den stöd åt underbenen så att benen får rätt ställning. Kudden ger ett fysiologiskt arrangemang av lederna och förbättrar blodcirkulationen i de nedre extremiteterna, den används också vid förebyggande av liggsår.

3. Kontraindikationer

Användare med allvarliga medicinska tillstånd eller permanenta förändringar i halsryggen bör konsultera en läkare eller sjukgymnast före första användningen.

4. Kommentarer

Timago International Group ansvarar inte för felaktigt underhåll av produkten, bristande efterlevnad av säkerhetsregler och för felaktig användning.

5. Tekniska parametrar

Modell	Storlek	Täthet	Innehåll	Örngott	Färg
CPAP DREAM	50 x 30 x 10 cm	45 kg/m ³	örngott: bomull 90%, polyester 10% fyllning: termoelastiskt skum	ånggenomsläppligt, blixtlås	vit

ORTO DREAM	60 x 40 x 12 cm	45 kg/m ³	örngott: polyester 100% fyllning: termoelastiskt skum	ånggenomsläppligt, blixtlås	vit
MAGIC DREAM	70 x 42 x 10 cm	45 kg/m ³	överdrag: 95 % polyester, 5 % elasthan fyllning: termoelastiskt skum	ånggenomsläppligt, blixtlås	vit
SPACER	25 x 20 x 15 cm	45 kg/m ³	poszewka: poliester 100% wypełnienie: pianka termoelastyczna	ånggenomsläppligt, blixtlås	grå

6. Underhåll

- Handtvätt i ljummet vatten, centrifugera inte, blek inte, stryk inte, blek inte, torktumla inte, kemtvätt inte.
- Torka i rumstemperatur borta från intensiva värmekällor.

OBS! Underhållsinformation finns på tygetiketten.









7. Förvarings- och transportvillkor

Utsätt inte produkten för direkt solljus, vatten eller fukt.

8. Garantiinformation

Produkten omfattas av en garanti, vars villkor finns beskrivna i garantikortet du fick. Inköpsbevis (kvitto eller faktura) måste sparas för garantiändamål.

Skyltar

	Referensnummer		Tillverkaren
	Serienummer		Tillverkningsdatum
	Serienummer		Medicinsk komponent
	OBS		Läs bruksanvisningen



Tillverkaren har bedömt överensstämmelse med de väsentliga kraven för medicintekniska produkter.

Hela erbjudandet är tillgängligt för dig från våra distributörer.

Läs mer på www.timago.com.

Tack för att du valde Timago!



Timago International Group

Spółka z o.o. i Spółka – Spółka komandytowa

ul. Karpacka 24/12

43-316 Bielsko-Biała, Poland

T.: +48 33 499 50 00

F.: +48 33 499 50 11

E.: info@timago.com



08/2024 (II)